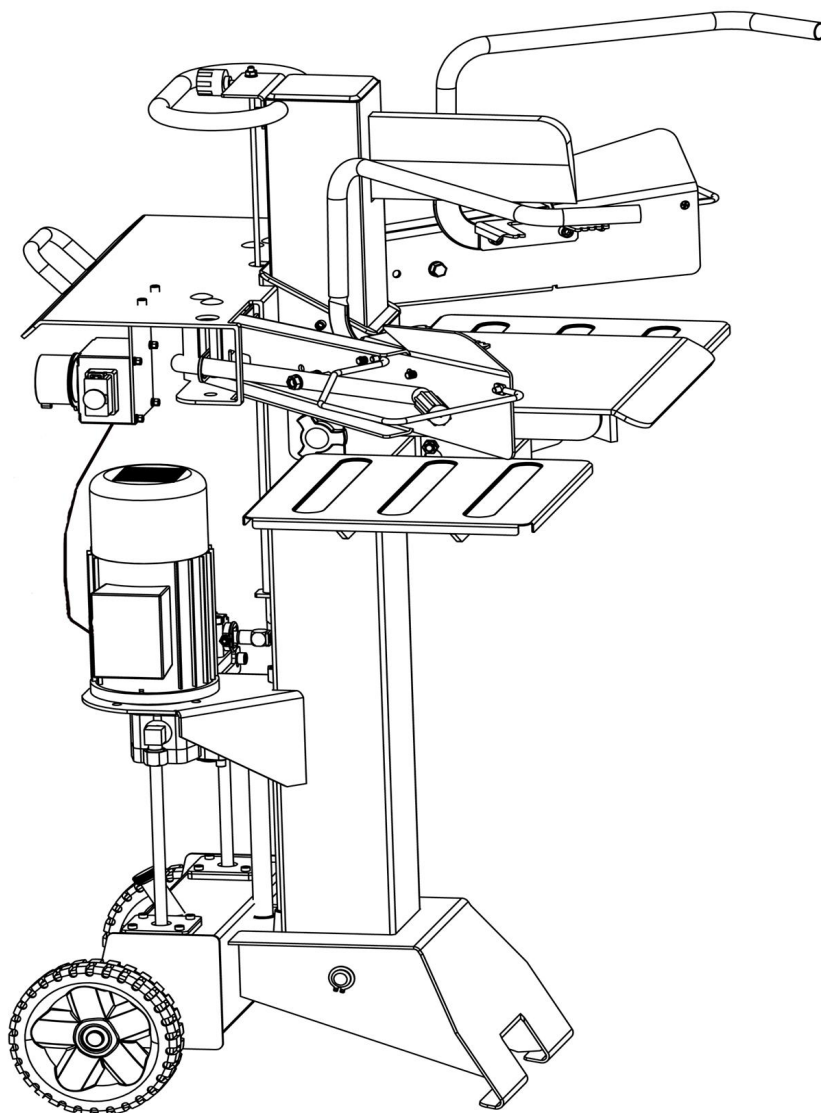
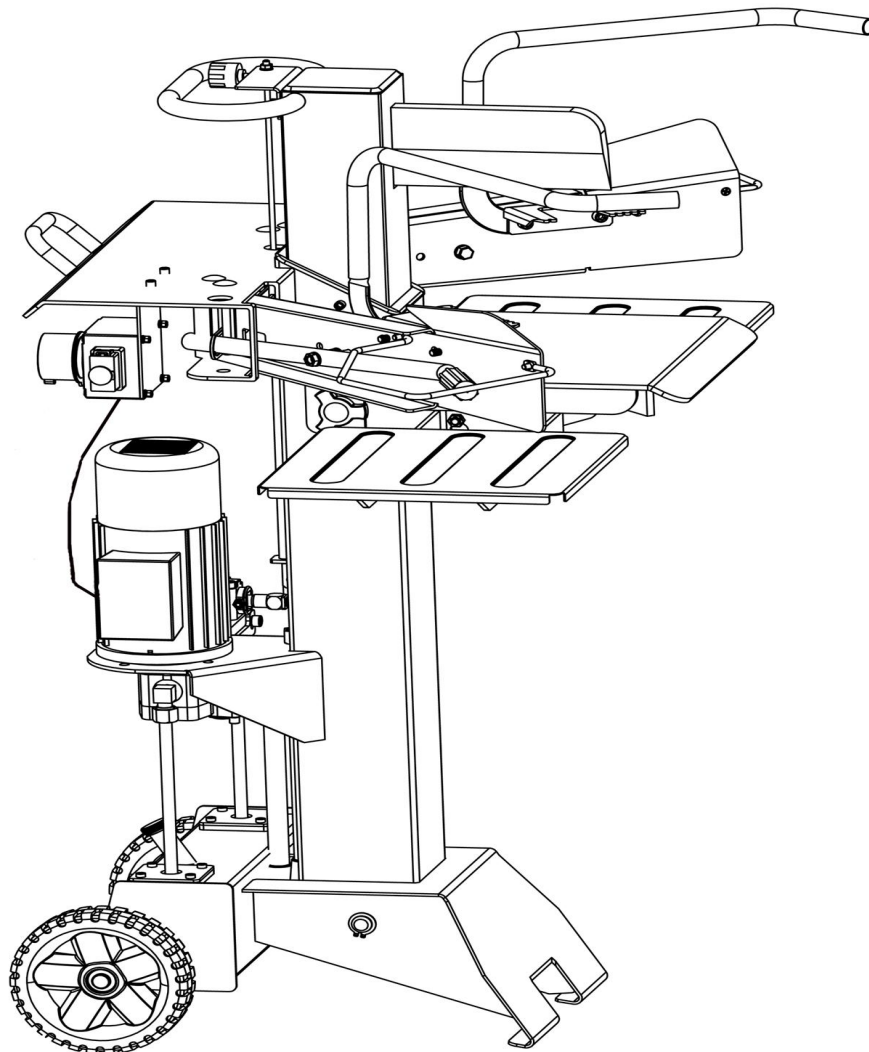


Bedienungsanleitung  
Vertikal -Holspalter VLS8T-55eH/eHT  
Owner's Manual  
Vertical Log Splitter VLS8T-55eH/eHT








**CE GS**





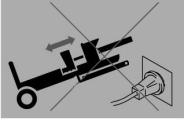




## VLS8T-55eH/eHT

**GB** Vertical Log Splitter

**D** Vertikal-Holzspalter

|   | D  | GB  |
|---|--|---|
|    | Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen  | Read manual before operation  |
|    | Unfallsichere Schuhe benutzen  | Use safety footwear   |
|    | Arbeitshandschuhe verwenden  | Use work gloves   |
|    | Gesichtsschutz benutzen  | Wear face protection  |
|    | Schutzhelm benutzen  | Wear a safety helmet  |
|   | Gehör- bzw. Ohrenschützer benutzen   | Use hearing protection  |
|  | Zutritt verboten für Unbefugte   | No trespassing  |
|  | Rauchverbot im Arbeitsbereich  | No smoking in the working area  |
|  | Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen   | Do not spill hydraulic oil on the floor   |
|  | Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben!  | Keep your work space tidy! Untidiness can lead to accidents   |
|  | Wenn ein Kran verwendet wird, legen Sie den Heberiemen um das Gehäuse. Heben Sie den Brennholzspalter nie am Handgriff an.                       | If you use a crane, put the lifting gear around the casing. Never lift the firewood splitter at its handle  |
|  | Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen. | Dispose of waste oil properly (local waste oil collection point). It is prohibited to dump waste oil into the environment or to mix it with other waste |

|   |   |   |
|---|---|---|
|    | Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.   | It is prohibited to remove or modify guard and safety mechanism   |
|    | Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich (5 m Mindestabstand) fernhalten. | Only the operator may stand within the operating range of the machine. Keep non-involved persons, as well as domestic and farm animals, out of the hazard area (minimum distance: 5m) |
|    | Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltmesser bewegt.  | Cutting and crushing hazard. Never touch dangerous areas when the splitting knife is moving   |
|    | Richten Sie immer Ihre volle Aufmerksamkeit auf die Bewegung des Spaltmessers.  | Always pay full attention to the movement of the splitting knife  |
|    | Trennen Sie den Spalter vor dem Transport vom Stromnetz.  | Before transport. Disconnect the main plug.   |
|   | Öffnen Sie vor dem Betrieb die Öl-Einfüllschraube zwei Umdrehungen und schließen Sie diese vor dem Transport wieder.  | Before operation open the filling plug two rotations. Before transport close it.  |
|  | Bringen Sie den Zylinder vor Transport in Lager-/Transportstellung  | When transporting, the cylinder must always be brought to the transport position  |

**For your safety .**

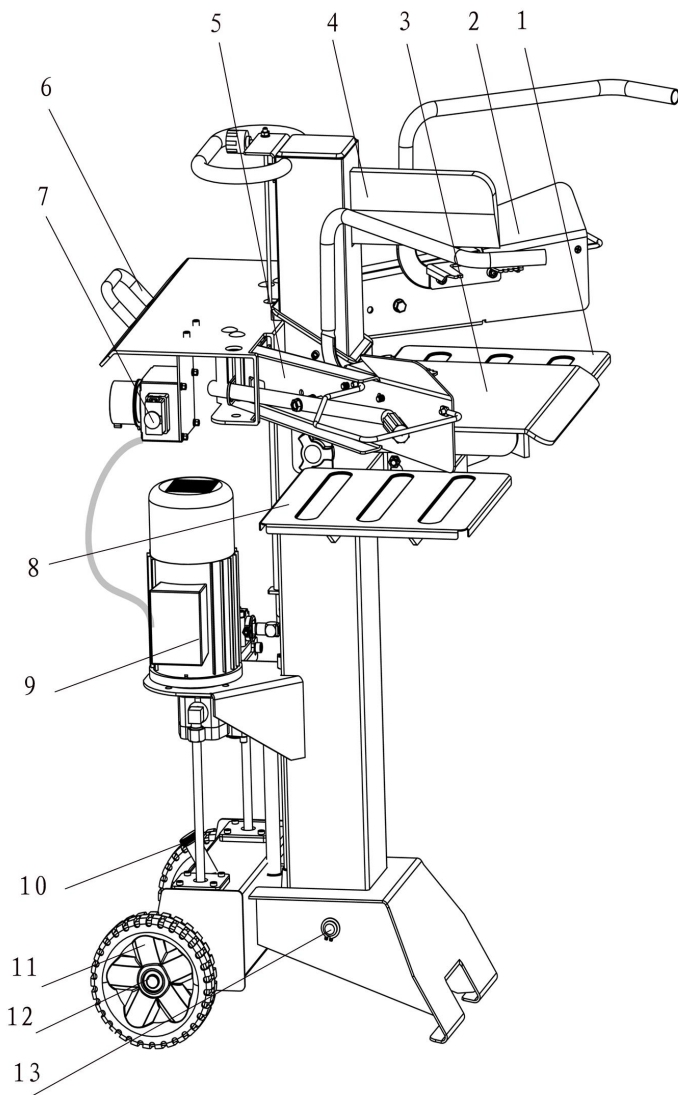
**Read and understand the entire manual before operating the machine.**

**Save This Manual for Future Reference.**

**Für ihre Sicherheit.**

**Lesen und verstehen Sie die gesamte Betriebsanleitung vor dem Gebrauch der Maschine!**

**Die Anleitung für die Zukunft aufbewahren**



- 1.right storage;
- 2.right log support;
- 3.working table;
- 4.splitting wedge;
- 5.left handle guard;
- 6.transport handle;
- 7.switch KOA7;
- 8.left log support;
- 9.motor( 3 kw\ 400V\ 230V\ 50HZ);
- 10.oil dipstick;
- 11.wheel;
- 12.axle;
- 13.connecting shaft .

- 1.recht lagerung tisch;
- 2.recht holz unterstützung;
- 3.griffschutz;
- 4.spaltmesser;
- 5.linke holz unterstützung;
- 6.transportgriff;
- 7.schaler und stecker;
- 8.linke lagerung tisch;
- 9.motor( 3 kw\ 400V\ 230v\ 50HZ);
- 10.öl messung Herrscher;
- 11.räder;
- 12.räder schacht;
- 13. Kuplung sxhacht.

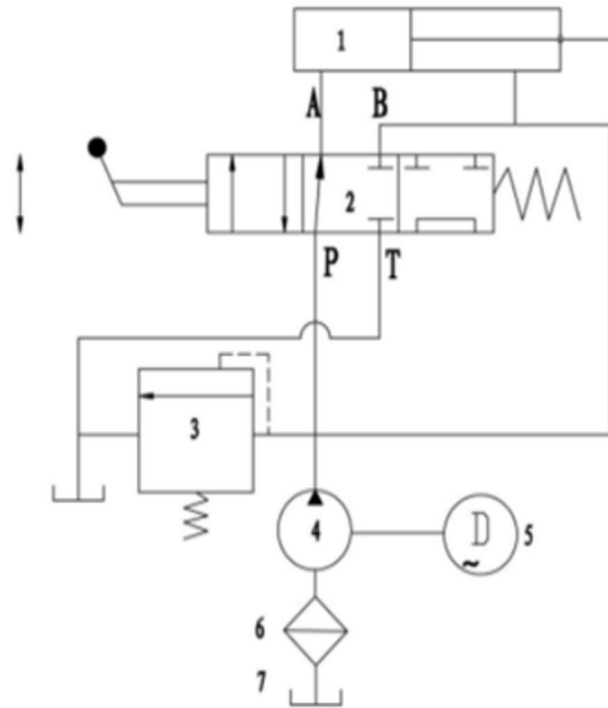
## Technical data

| Technical data                 |      |                  |
|--------------------------------|------|------------------|
| Engine                         |      | Electrical motor |
| Input power(P1)                | kw   | 3.0              |
| Voltage                        | V    | 400/230V/50HZ    |
| Motor speed                    | rpm  | 2800             |
| Operating mode                 |      | S6/40%           |
| Dimensions L/W/H               | mm   | 955*750*1575     |
| Height of the lowered cylinder | mm   | 1110             |
| Splitting force                | ton  | 8                |
| Weight                         | kg   | 105              |
| Working speed                  | cm/s | 5 ± 0.5          |
| Return speed                   | cm/s | 12 ± 0.5         |
| Hydraulic oil capacity         | l    | 4                |

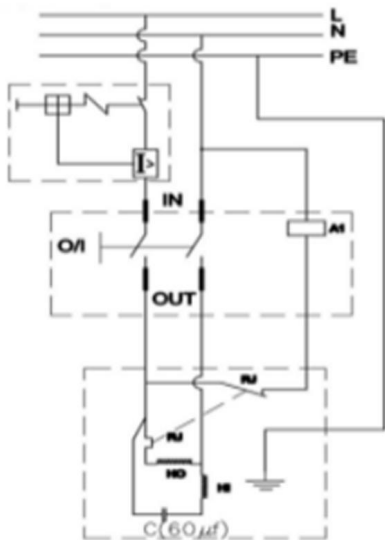
## Technische Daten

| Technische Daten              |       |               |
|-------------------------------|-------|---------------|
| Motor                         |       | E- motor      |
| Aufnahmeleistung(P1)          | kw    | 3.0           |
| Spannung                      | V     | 400/230V/50HZ |
| Motordrehzahl                 | 1/min | 2800          |
| Betriebsart                   |       | S6/40%        |
| Abmessung L/B/H               | mm    | 955*750*1575  |
| Höhe bei abgesenktem Zylinder | mm    | 1110          |
| Spaltkraft                    | ton   | 8             |
| Gewicht                       | kg    | 105           |
| Arbeitsgeschwindigkeit        | cm/s  | 5 ± 0.5       |
| Rücklaufgeschwindigkeit       | cm/s  | 12 ± 0.5      |
| Hydrauliköl-Kapazität         | l     | 4             |

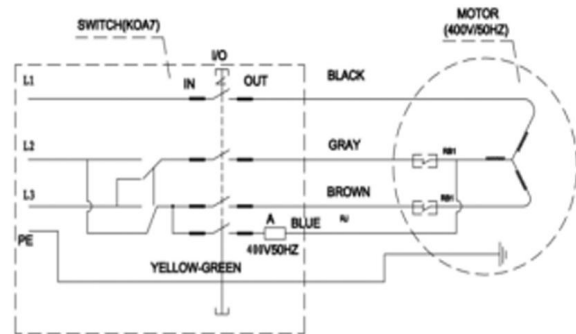
Hydraulic diagram/Hydraulikschema



Wiring diagram/Schaltplan

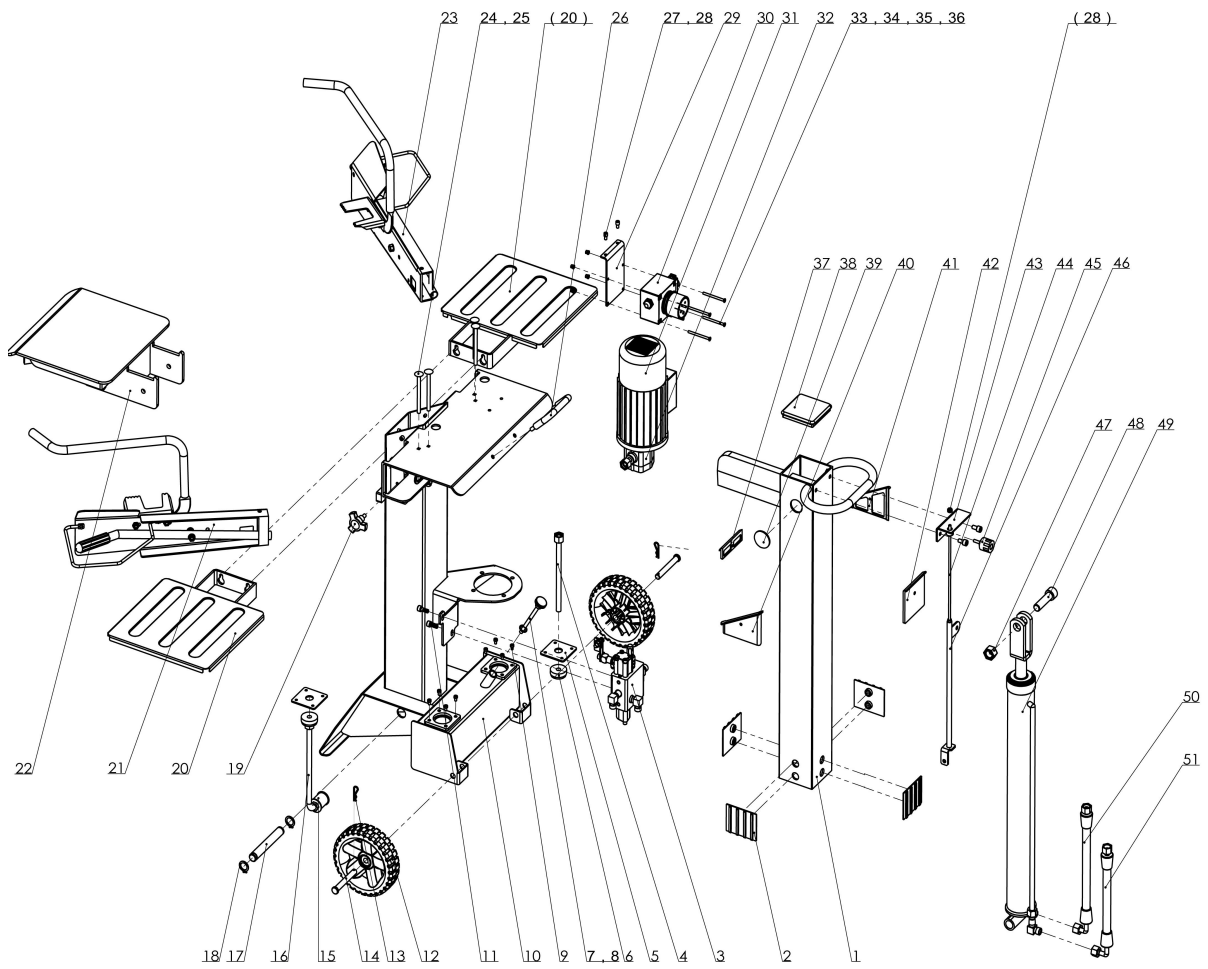


VLS8T-55eH



VLS8T-55eHT

# Exploding view/Explosionsdarstellung





In these operating instructions, we have marked the sections that concern your safety with this sign: ⚠

## ⚠ General safety instructions

**WARNING:** When using power tools, follow the following basic safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

**Please read all the instructions before working with this tool.**

- Observe all safety and hazard warnings affixed to the machine.
- Keep all safety and hazard warnings affixed to the machine complete and in good legible condition.
- The safety devices on the machine must not be disassembled or rendered unusable.
- Check the mains connecting cables. Do not use defective connecting cables.
- Check the correct function of the two-hand control before using the machine for the first time.
- The operator must be at least 18 years old. Apprentices must be at least 16 years old; however, they may only work on the machine if they are supervised.
- Wear work gloves when working.
- Be careful when working with the log splitter: risk of injury to fingers and hands from the cleaver.
- Use appropriate supports, when cleaving heavy or bulky logs.
- Conversion, adjustment, cleaning, maintenance work and repairs of fault may be carried out only when the motor is switched off.  
Unplug the machine from the mains supply!
- Installation, repair and maintenance work on the electrical system may only be performed by specialists.
- All protective and safety devices must be immediately replaced after repair and maintenance work.
- Switch the motor off when leaving the work area. **Unplug the machine from the mains supply!**

### Additional safety instructions for the log splitter

- The log splitter must only be operated by a **single person**.
- Wear **protective equipment** (safety goggles/protective visor, work gloves, safety shoes) to protect yourself from possible injuries.
- Never, cleave logs containing **nails, wire** or other objects.
- Cleaved wood and wood chips create a dangerous **work area**. There is a risk of tripping, slipping or falling. Therefore, always keep your work area tidy.
- Never put your hands on the moving parts of the machine, when the machine is switched on.
- Only cleave logs with a **maximum length** of 55 cm. The minimum length is 30cm.

## ⚠ Proper use

The machine complies with the current EC Machinery Directive.

- note that the operational machine unsupervised  
  
can stay.
- The hydraulic splitter is only suitable for stationary operation. Logs must only be cleaved vertically in the direction of the grain. The optimal dimensions for the logs to be cleaved are:  
Log length 55 cm  
ø min. 7 cm, max. 40 cm
- Never cleave the wood horizontally or against the grain.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

## ⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

**WARNUNG:** Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

**Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.**

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlußleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlußleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- Zum Spalten von schweren oder unhandlichen Teilen geeignete Hilfsmittel zum Abstützen verwenden.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**

### Zusätzliche Sicherheitshinweise für Holzspalter

- Der Holzspalter darf nur von einer **einzelnen Person** bedient werden.
- Tragen Sie **Schutzrüstung** (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Sicherheitsschuhe), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
- Niemals Stämme spalten, die **Nägel, Draht** oder andere Gegenstände enthalten.
- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen **gefährlichen Arbeitsbereich**. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz mit einer **maximalen Länge** von 55 cm. Die minimale Länge ist 30cm.

## ⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Beachten Sie, dass die in Betrieb befindliche  
  
Maschine nicht unbeaufsichtigt bleiben darf.
- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für stehenden Betrieb einsetzbar, Hölzer dürfen nur stehend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessungen der zu spaltenden Hölzer:  
Holzlänge 55 cm  
ø min. 7 cm, max. 40 cm
- Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten.

- The manufacturer's safety instructions, the operating instructions and the maintenance instructions as well as the dimensions specified in the technical data must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and other generally recognized safety standards must be observed.
- The machine may only be used, maintained and repaired by persons, who are familiar with it and who have been informed about the dangers connected to it. Unauthorized modifications to the machine will release the manufacturer from any liability for any resulting damage.
- The machine must only be used with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any other use is deemed improper. The manufacturer does not assume any liability for any resulting damage, the user will be held solely responsible.

### ⚠ Residual risks

The machine is built according to the current state of technology and generally recognized safety standards. However, individual residual risks may occur when working with the machine.

- Risk of injury to fingers and hands from the cleaver, in the event of improper guidance or support of the wood.
- Risk of injury from the ejection of the work piece, in the event of inappropriate support or guide.
- Exposure to electric current, when using inappropriate electric connecting cables.
- Furthermore, unapparent risks may remain, despite of all the measures taken.
- Residual risks can be minimized, if the safety instructions, the proper use and the operating instructions are observed.

### Transport instructions

#### Transport by hand, Fig. 1

To transport the log splitter, completely retract the cleaver blade 1. Slightly incline the splitter on the cleaver column, using the handle 2, until the machine tilts on to the wheels and thus can be moved.

#### Transport by crane:

**Never lift by the cleaver blade!**

Storage conditions:

Observe the following conditions during storage:

- dry, indoor location
- max. humidity 80 %
- Temperature range -20 °C to +60 °C

Only operate the machine under the following ambient conditions:

|             | minimum | maximum | recommended |
|-------------|---------|---------|-------------|
| Temperature | 5 C°    | 40 C°   | 16 C°       |
| Humidity    |         | 95 %    | 70 %        |

#### Set up

Prepare the location where the machine is to be installed. Provide sufficient space to ensure safe, trouble-free working conditions.

The machine is designed for use on level surfaces and therefore must be set up on a stable, level and firm surface.

- Die Sicherheits- Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

### ⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

### Transport

#### Transport von Hand, Fig. 1

Um den Holzspalter zu transportieren, muss man das Spaltmesser 1 ganz nach unten fahren. Den Spalter mit dem Handgriff 2 an der Spaltsäule leicht kippen, bis die Maschine sich auf die Räder neigt und so fortbewegt werden kann.

#### Transport mit Kran:

**Niemals am Spaltmesser anheben!**

Lagerbedingungen:

Bei der Lagerung folgende Bedingungen einhalten:

- trockener, überdachter Lagerort
- max. Feuchte 80 %
- Temperaturbereich -20 °C bis +60 °C

Die Maschine sollte unter folgenden Umweltbedingungen arbeiten:

|              | minimal | maximal | empfohlen |
|--------------|---------|---------|-----------|
| Temperatur   | 5 C°    | 40 C°   | 16 C°     |
| Feuchtigkeit |         | 95 %    | 70 %      |

#### Aufstellen

Bereiten Sie den Arbeitsplatz, an dem die Maschine stehen soll, vor. Schaffen Sie ausreichend Platz, um sicheres, störungsfreies Arbeiten zu ermöglichen.

Die Maschine ist zum Arbeiten auf ebenen Flächen konzipiert und muss auf ebenem, festen Untergrund stand sicher aufgestellt werden.

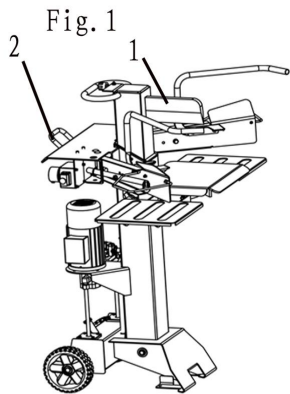


Fig. 2

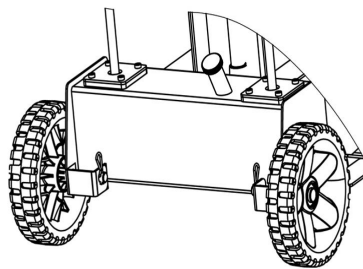


Fig. 3

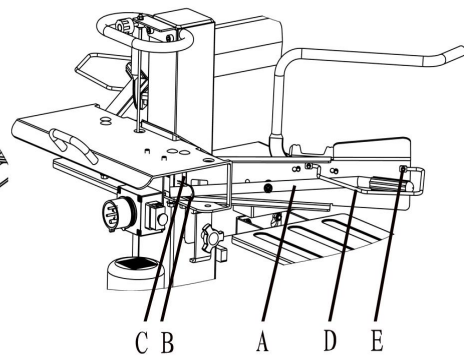


Fig. 4

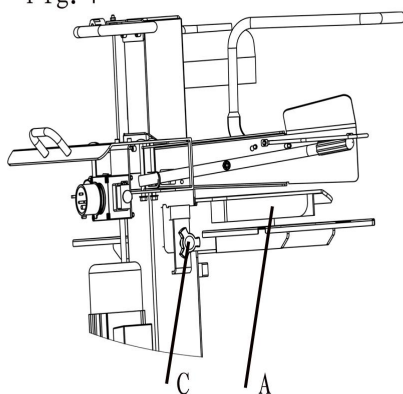
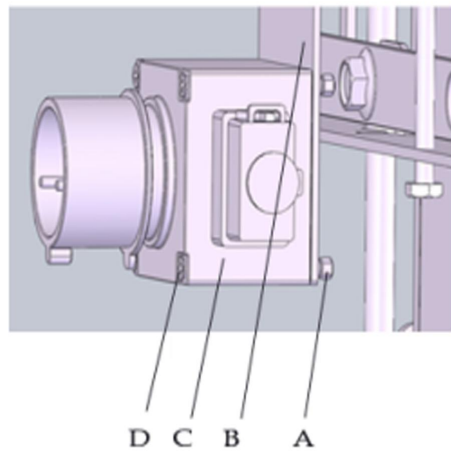


Fig. 5



### Assembly

For packing reasons, your log splitter is not completely assembled.

#### Mounting the wheels, Fig 2

Assemble on both sides a wheel with a washer and secure both with a R-pin.

#### Mounting the control arms, Fig. 3

- Insert the control arm (A) in the rocker switch (B), and screw it in place with the hexagon bolt (C), the washer and the safety nut. Tighten the lock nut so the control arm can still be moved.
- Now, mount the control arm on the left, following the method described above.
- Mount the hoop guards (D) to both control arms, using 2 crosshead screws (E) in each case.

#### Mounting the table, Fig. 4

Depending on the length of the timber to be cleaved, the table (A) can be mounted at one heights: 55 cm. Locking levers (C) are available at every installation position.

### Montage

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihr Holzspalter nicht komplett montiert.

#### Laufräder montieren Fig 2

Montieren sie auf beiden seiten ein laufrad mit scheinbe und sichern beide Rader mit einem splint.

#### Bedienarme montieren, Fig 3

- Bedienarm (A) in die Schaltwippe (B) einführen, mit Sechskantschraube (C), Scheibe und Sicherungsmutter verschrauben. Die Sicherungsmutter nur so festziehen, dass sich der Bedienarm noch bewegen lässt.
- Jetzt nach Oben Beschreibung der methode der Kontrolle der ARM installieren ließ.
- Die Schutzbügel (D) an beide Bedienarme mit je 2 Kreuzschlitzschrauben (E) montieren.

#### Tischplatte montieren, Fig. 4

Die Tischplatte kann je nach Länge des zu spaltenden Holzes in den 1 Höhen 55 cm, In jeder Einbauposition sind Tischver-Riegelungshebel (C) angebracht.

Fig. 6

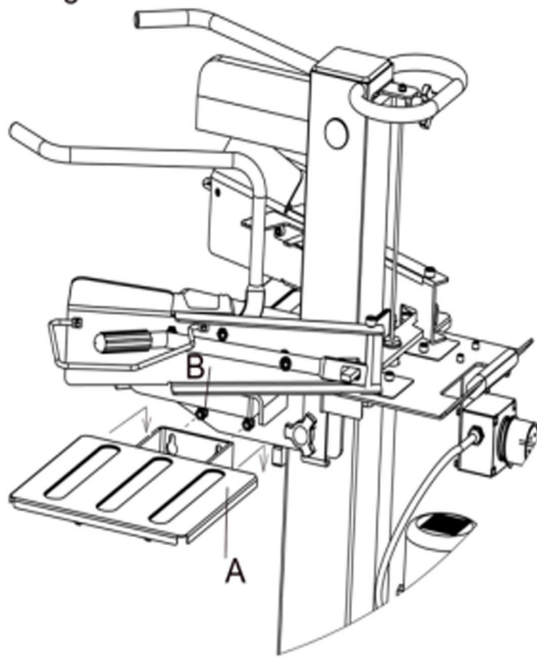
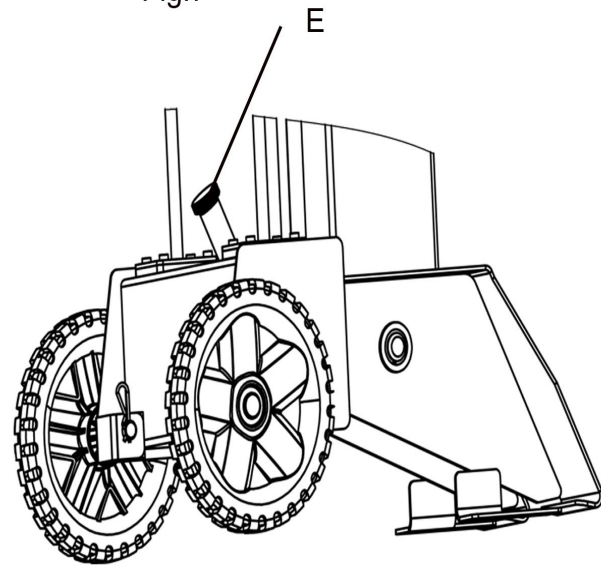


Fig.7



**Mount the switch, Fig.5**

Mount the switch (C) to the board (B), fixed with 4-M4\*60 cross cap bolt (D) and 4-M4 nuts.

**Mount the left/right storage, Fig.6**

The left storage (A) can be mounted according to the direction in Fig.6, and fix with two lock nuts M8 (B). With the same method, you can mount the right storage.

**Functional test**

A functional test must be performed prior to each use.

| Action:  | Result:   |
|--|---|
| Press both handles down.   | Cleaver blade goes down - to approx. 10 cm above the table. |
| Release one handle at a time   | Cleaver blade remains in the selected position.             |
| Release both handles simultaneously                                    | Cleaver blade runs back to the upper position.              |
| <b>Check the oil level before each use, see chapter „Maintenance“!</b> |   |

**Schalter und stecker montieren, Fig.5**

Montieren schalter und stecker (C) der board (B), feste mit 4-M4 \* 60 kreuzgap bolt (D) und 4-M4 verrückt (A).

**Linke/rechte lagerung tisch montieren, Fig.6**

Das linke Lager kann entsprechend die Richtung in 6 montiert werden, und fixiert mit zwei Kontermuttern M8 (B). Die richtige lagerung aufzusteigen.

**Funktionsprüfung**

Vor jedem Einsatz soll eine Funktionsprüfung gemacht werden.

| Aktion:   | Ergebnis:   |
|---|---|
| Beide Handgriffe nach unten drücken.  | Spaltmesser geht nach unten - bis ca. 10 cm über Tisch. |
| Jeweils einen Handgriff loslassen   | Spaltmesser bleibt in der gewählten Position stehen.    |
| Loslassen beider Handgriffe   | Spaltmesser fährt in die obere Position zurück.         |
| <b>Vor jedem Einsatz sollte eine Ölstandsprüfung vorgenommen werden, siehe Kapitel „Wartung“!</b> |   |

### Splitting

- Place the log on the log splitter table, hold the log firmly with the two control handles, press both operating handles down simultaneously, once the cleaver blade penetrates into the log, push the handles outward with simultaneous pressure downward. This prevents pressure from being exerted on the retaining plates.
- Only cleave logs that are sawed straight off.
- Cleave the log vertically.
- **Never split horizontally or crosswise.**
- Wear safety gloves when cleaving the logs.

### Efficient operation

- upper position approx. 5 cm above the log
- lower position approx. 10 cm above the log

### Start-up

Ensure that the machine is assembled completely and correctly. Before each use, check:

- the connecting cables for defects (splits, cuts, etc.),
- the machine for any damage,
- that all screws are tight,
- for any possible leaks in the hydraulic system and
- the oil level
- guard;
- hydraulic hose and soft hose

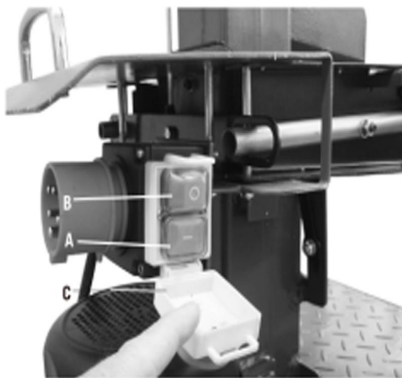
### Venting, Fig. 7

Bleed the hydraulic system, before you put the log splitter into operation.

- Loosen the dipstick(E) by a few turns, so that air can escape from the oil tank.
- Leave the cap open during operation.
- Close the cap again, before moving the splitter, otherwise oil may leak.

If the hydraulic system is not vented, the trapped air will damage the seals and thus the splitter!

Fig.8



### Spalten

- Holz auf den Tisch stellen, mit beiden Handgriffen festhalten, Handgriffe nach unten drücken, sobald das Spaltmesser in das Holz eindringt die Handgriffe nach außen schieben bei gleichzeitigem Druck nach unten. Dabei wird verhindert, dass Druck auf die Haltebleche ausgeübt wird.
- Nur gerade abgesägte Hölzer spalten.
- Holz senkrecht spalten.
- **Nie liegend oder quer spalten.**
- Beim Holzspalten geeignete Handschuhe tragen.

### Rationelle Arbeitsweise

- obere Position ca. 5 cm über Holz
- untere Position ca. 10 cm über Tisch

### Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- die Hydraulik auf Leckstellen und
- den Ölstand
- Schutzeinrichtungen
- die Hydraulikleitungen und -schläuche

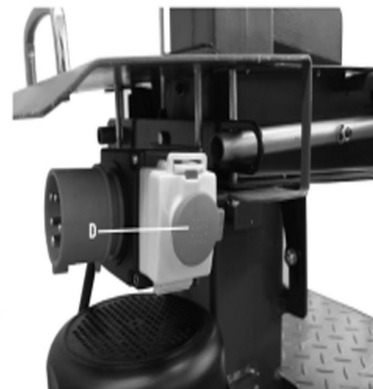
### Entlüften, Fig. 7

Entlüften Sie die Hydraulikanlage, bevor Sie den Spalter in Betrieb nehmen.

- Lösen Sie die Herrscher(E) einige Umdrehungen, damit Luft aus dem Öltank entweichen kann.
- Lassen Sie die Herrscher während des Betriebs offen.
- Bevor Sie den Spalter bewegen, schließen Sie die Herrscher wieder, da sonst Öl auslaufen kann.

Wenn die Hydraulikanlage nicht entlüftet wird, beschädigt die eingeschlossene Luft die Dichtungen und damit den Spalter!

Fig.9



#### Switching on / off, Fig. 8/9

Open the protective cap (C).

Press the green button (A) to switch the appliance on.

Press the red button (B) to switch the appliance off.

Press the emergency stop (D) in the event of emergencies.

**Note:** Prior to each use, check the functioning of the on-off switch by switching the device on and off.

#### Restart protection in case of power failure (No-voltage release switch)

The equipment will switch off automatically in the event of a power failure, accidental removal of the plug or if a fuse is triggered. Press the green button on the switch unit to restart the machine.

#### Finishing work

- Bring the cleaver blade to the lower position.
- Release one of the control arms.
- Switch the machine off and disconnect the power.
- Tighten the bleed screw.
- Follow the general maintenance instructions.

### ⚠ Electrical connection

Check the electrical connecting cables regularly for any damage. When checking the connecting cables, make sure that they are not connected to the mains.

Electrical connecting cables must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connecting cables labelled H 07 RN.

It is mandatory that the type designation be printed on the connecting cable.

Use a portable safety switch (PRCD), if a residual-current-operated protective device (RCD) with a nominal residual current of max. 0.03 A is not provided in the supply network.

#### Defective electric connecting cables

Connecting cables often suffer insulation damage.

The causes are:

- Pressure marks, when the connecting cables are led through windows or door gaps.
- Kinks, due to improper mounting or leading of the connecting cables.
- Cuts, from crossing the connecting cables.
- Insulation damage, from pulling the cables out of the wall socket.
- Cracks, due to the aging of the insulation.

Such defective electric connecting cables must not be used and are **dangerous to life because of the damaged insulation!**

#### Ein-/Ausschalten, Fig. 8/9

Öffnen Sie die Schutzkappe (C).

Drücken Sie den grünen Knopf (A) zum Einschalten.

Drücken Sie den roten Knopf (B) zum Ausschalten.

Drücken Sie den Not-Aus-Knopf (D) bei Gefahr.

**Hinweis:** Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion der Ein-Ausschalt-Einheit durch einmaliges Ein- und Ausschalten.

#### Wiederanlaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungs-Auslöser)

Bei Stromausfall, unbeabsichtigtem Ziehen des Steckers oder defekter Sicherung schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten drücken Sie erneut den grünen Knopf an der Schalteinheit.

#### Arbeitsende

- Fahren Sie das Spaltmesser in die untere Position.
- Lassen Sie einen Bedienarm los.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Netzstecker.
- Schließen Sie die Entlüftungsschraube.
- Allgemeine Wartungshinweise beachten.

### ⚠ Elektrischer Anschluss

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Verwenden Sie einen ortsveränderlichen Personenschutzschalter (PRCD), falls im Versorgungsnetz die Fehlerstromschutzschaltung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von max. 0,03 A nicht vorgesehen ist.

#### Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich!**

### AC motor 230 V / 50 Hz

#### Supply voltage 230 V / 50 Hz.

The mains connection and the extension cable must be 3-wire = P + N + SL. - (1/N/PE).

The extension cables must have a minimum cross section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

The mains connection is fused for a maximum of 16 A.

#### ■ Three-phase motor 400 V / 50 Hz

##### Mains voltage 400 V / 50 Hz

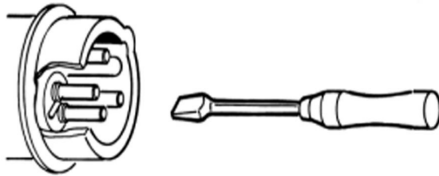
Mains voltage and extension cables must be 5-lead (3P + N + SL (3/N/PE).

Extension cables must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Mains fuse protection is 16 A maximum.

When connecting to the mains or relocating the machine, check the direction of rotation (swap polarity in the wall socket if necessary).

Turn pole inverter in the machine socket.



## Maintenance and Repair

Only carry out conversion, adjustment and cleaning work when the machine is switched off.

Disconnect the appliance.

Skilled mechanics may carry out small repairs on the machine.

**Repair and maintenance work on the electrical system may only be carried out by qualified electricians.**

All protective and safety devices must be immediately replaced after repair and maintenance work.

We recommend:

- Clean the machine thoroughly after each use!

#### • Cleaver blade

The cleaver blade is a wearing part that should be reground or replaced with a new blade, as required.

#### • Two-hand guard

The combined clamping and control device must remain smooth running. Lubricate occasionally with a few drops of oil.

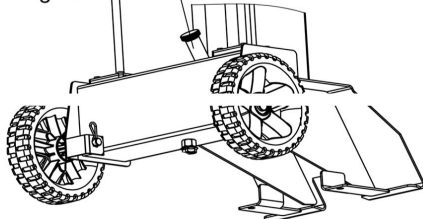
#### • Moving parts

- Keep the cleaver blade guides clean. (Dirt, wood chips, barks, etc.)
- Lubricate the slide rails with oil spray or lubricating grease

#### • Checking the hydraulic oil level.

Check hydraulic fittings and connections for leaks and wear. If necessary, tighten the bolted connections.

Fig.10



### Wechselstrommotor 230 V / 50 Hz

#### Netzspannung 230 Volt / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

#### ■ Drehstrommotor 400 V / 50 Hz

##### Netzspannung 400 Volt / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert

Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenfalls muss die Polarität getauscht werden.

Polwende-Einrichtung im Gerätestecker drehen.

## Wartung und Reparatur

Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen.

#### Netzstecker ziehen.

Geübte Handwerker können kleine Reparaturen an der Maschine selbst durchführen.

#### Reparatur- und Wartungsarbeiten an der elektrischen Anlage nur von Elektro-Fachkräften ausführen lassen.

Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Wir empfehlen Ihnen:

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Arbeitseinsatz gründlich!

#### • Spaltmesser

Das Spaltmesser ist ein Verschleißteil, das bei Bedarf nachgeschliffen oder durch ein Neues ersetzt werden soll.

#### • Zweihand-Schutzeinrichtung

Die kombinierte Halte- und Steuereinrichtung muss leichtgängig bleiben. Gelegentlich mit wenigen Tropfen Öl schmieren.

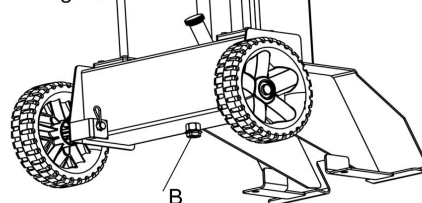
#### • Bewegliche Teile

- Spaltmesserführungen sauber halten. (Schmutz, Holzspäne, Rinden usw.)
- Gleitschienen mit Sprühöl oder Fett schmieren

#### • Hydraulik Ölstand prüfen.

Hydraulische Anschlüsse und Verschraubungen auf Dichtigkeit und Verschleiß prüfen. Evtl. die Schraubverbindungen nachziehen.

Fig.11



#### Checking the oil level

The hydraulic system is a closed system with oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly, before each use. Too low an oil level can damage the oil pump. The oil level must lie within the marks on the dipstick.

The cleaver column must be retracted before checking the oil; the machine must be on a level surface.

#### When should I change the oil?

The first oil change should be carried out after 50 hours use, and then after every 500 hours use.

#### Changing the oil, Fig. 10/11

- Moving the cleaver column in completely.
- Place a container, with a capacity of at least 6 l, under the log splitter.
- Loosen the vent cap A.
- Open the drain plug B located under the oil tank to allow the oil to flow out.
- Close the drain plug B again.
- Pour in 4 l of new hydraulic oil using a funnel.
- Replace the vent cap.

**Dispose of the waste oil properly at a local oil disposal point. The waste oil must not be poured into the ground or mixed with other waste.**

#### We recommend the following hydraulic oils:

Aral Vitam gf 22  
BP Energol HLP-HM 22  
Mobil DTE 11  
Shell Tellus 22  
or equivalent

**Do not use any other types of oil!** The use of any other type of oil will adversely affect the operation of the hydraulic cylinder.

#### Splitter blade

The splitter blade must be slightly lubricated before commissioning. This procedure must be repeated after every 5 hours use. Lightly apply grease or spray oil. **The blade must not run dry.**

#### Hydraulic system

The hydraulic system is a closed system with oil tank, oil pump and control valve.

Do not alter or tamper with the factory-installed system.

Check the oil level regularly.

Too low an oil level will damage the oil pump

Check the hydraulic and screw connections regularly for leaks – tighten them if necessary.

Clean the work area and keep the appropriate tools in good condition before starting any maintenance and inspection work.

The time intervals indicated here refer to normal use; hence, if the machine is exposed to heavy loads, reduce these times accordingly.

Only clean the machine enclosures, the covers and con-

#### Ölstand überprüfen

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand muss innerhalb der Markierung am Ölmesstab sein.

Die Spaltsäule muss vor der Prüfung eingefahren sein, die Maschine muss eben stehen.

#### Wann wechsele ich das Öl?

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, danach alle 500 Betriebsstunden.

#### Auswechseln, Fig. 10/11

- Fahren Sie die Spaltsäule komplett ein.
- Stellen Sie einen Behälter mit mindestens 6 l Fassungsvermögen unter den Spalter.
- Lösen Sie die Entlüftungskappe A.
- Öffnen Sie die Ölablassschraube B unter dem Öltank, damit das Öl herauslaufen kann.
- Schließen Sie die Ölablassschraube B wieder.
- Füllen Sie 4 l neues Hydrauliköl mit Hilfe eines sauberen Trichters ein.
- Schrauben Sie die Entlüftungskappe wieder auf.

**Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.**

#### Wir empfehlen folgende Hydrauliköle:

Aral Vitam gf 22  
BP Energol HLP-HM 22  
Mobil DTE 11  
Shell Tellus 22  
oder gleichwertige.

**Keine anderen Ölsorten verwenden!** Der Gebrauch von anderen Ölen beeinflusst die Funktion des Hydraulikzylinders.

#### Spalterholm

Der Holm des Spalters ist vor Inbetriebnahme leicht einzufetten. Dieser Vorgang muss alle 5 Betriebsstunden wiederholt werden. Fett oder Sprühöl leicht auftragen. **Der Holm darf nicht trockenlaufen.**

#### Hydraulikanlage

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil

Das werksseitig komplettierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden.

#### Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe  
Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

Vor Beginn der Wartungs- oder Kontrollmaßnahmen muss man den Arbeitsbereich reinigen und geeignetes Werkzeug in gutem Zustand bereithalten.

Die hier angegebenen Zeitabstände beziehen sich auf normale Benutzungsbedingungen; wenn also die Maschine starker Belastung ausgesetzt ist, verringern sich diese



trol levers with a soft, dry cloth or dampen it slightly with neutral detergent; do not use solvents, such as alcohol or gasoline, because they can damage the surfaces. Keep oils and lubricants out of the reach of unauthorized personnel; read the instructions on the containers carefully and follow them without fail; avoid direct contact with skin and rinse well after use.

### ⚠ Accident prevention standards

The machine must only be operated by qualified personnel, who are familiar with the contents of this manual.

Please check that the safety devices are whole and working correctly before using the machine.

You should also familiarize yourself with the machine's control mechanisms, by reading the operating instructions carefully before using the machine.

The machine's stated performance must not be exceeded. The machine must never be used for any purpose other than the one for which it is intended.

In accordance with the regulatory laws of the country, in which the machine is used, personnel must also wear working clothes as prescribed in that country; i.e. do not wear loose, fluttering clothes, belts, rings and necklaces; long hair should preferably be tied back.

The work area should always be kept as neat and clean as possible, and tools, accessories and screw wrenches must always be within easy reach.

During cleaning and maintenance work, the machine must never be connected to the electric mains.

**Never** operate the machine without the safety devices or with the safety mechanisms turned off.

**Never** remove or modify the safety devices.

Do not carry out any maintenance or adjustment work before carefully reading this manual.

The periodical maintenance plan specified in this manual must be observed, both safety reasons and for the efficient operation of the machine.

Always keep the safety labels clean and legible and pay attention to them without fail to prevent accidents; if the safety labels are damaged or lost, or are among the parts, which have been replaced, they must be replaced with new, original labels, and be affixed to the specified position; you can obtain new labels from the manufacturer.

In the event of fires, only use powder fire extinguishers. Do not extinguish fires in the machine with water; otherwise, there is a risk of a short circuit.

If the fire cannot be extinguished immediately, pay attention to leaking liquids.

In the event of a longer fire, the oil tank or the lines, which are under pressure, can explode: therefore, make sure you do not come into contact with leaking liquids.

Dismounting and disposal

Zeiten dementsprechend.

Die Maschinenverkleidungen, Blenden und Steuerungshebel mit einem weichen, trockenen oder leicht mit neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch reinigen, keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden, weil sie die Oberflächen angreifen können.

Öle und Schmierfette außerhalb der Reichweite von unbefugtem Personal halten; die Anweisungen auf den Behältern aufmerksam durchlesen und genau befolgen; direkten Kontakt mit der Haut vermeiden und nach Benutzung gut abspülen.

### ⚠ Unfallverhütungsnormen

Die Maschine darf nur von Fachpersonal bedient werden, das mit dem Inhalt des vorliegenden Handbuchs bestens vertraut ist.

Vor der Inbetriebnahme muss man die Unversehrtheit und perfekte Funktionalität der Sicherheitsvorrichtungen prüfen.

Vor Inbetriebnahme sollte man sich außerdem, den Gebrauchsanweisungen folgend, mit den Steuerungsmechanismen der Maschine vertraut machen.

Die angegebene Leistungsfähigkeit der Maschine darf nicht überschritten werden. Die Maschine darf auf keinen Fall ihrem Zweck entfremdet werden.

Entsprechend den Gesetzen des Landes, in dem die Maschine benutzt wird, muss das Personal die auch hier angegebene Arbeitskleidung tragen, wobei man keine weiten, flatternden Kleidungsstücke, Gürtel, Ringe und Ketten tragen sollte; lange Haare werden möglichst zusammengebunden.

Der Arbeitsplatz sollte möglichst immer ordentlich und sauber sein und die Werkzeuge, Zubehörteile und Schraubenschlüssel in Reichweite liegen.

Bei Reinigung oder Wartung darf die Maschine auf keinen Fall an das Stromnetz angeschlossen sein.

**Es ist strengstens verboten**, die Maschine ohne Sicherheitsvorrichtungen oder bei ausgeschalteten Sicherheitsmechanismen zu betreiben.

**Es ist strengstens verboten**, die Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu modifizieren.

Man sollte vor dem genauen Lesen des vorliegenden Handbuchs keine Wartungs- oder Einstellungsmaßnahmen vornehmen.

Der hier vorgegebene Plan für regelmäßige Wartung muss sowohl aus Sicherheitsgründen als auch für einen leistungsfähigen Betrieb der Maschine eingehalten werden.

Die Sicherheitsetiketten müssen immer sauber und lesbar sein und genau beachtet werden, um Unfälle zu vermeiden; falls die Schilder beschädigt oder abhanden gekommen sind oder zu Teilen gehören, die ausgetauscht wurden, müssen sie durch neue, beim Hersteller anzufordernde Originalschilder ersetzt und an der vorgeschriebenen Stelle angebracht werden.

Bei Bränden müssen pulverartige Feuerlöschmittel verwendet werden. Brände an der Anlage dürfen wegen Kurz-

The machine does not contain any harmful or polluting substances, as it is made of completely recyclable materials or of materials that can be disposed of in the normal way.

For disposal, contact specialist companies or qualified personnel who are well acquainted with the potential dangers and who have read and follow the present operating instructions strictly.

When the machine is no longer of use, proceed as follows, paying attention to all the accident prevention standards:

- disconnect the energy supply (electric or PTO),
- remove all power cables and take them to a specialized collection point, in accordance with the applicable provisions in the respective country.
- Empty the oil tank; take the oil in sealed containers to a collection point, in accordance with the applicable provisions in the respective country.
- Take all the machine's remaining parts to a scrap metal collection point, in accordance with the applicable provisions in the respective country.

**Make sure that every machine part is disposed of in accordance with the applicable provisions in the respective country.**

## EG-Declaration of conformity

We hereby declare that the machine described below due to its design and construction as well as the model marketed by us, complies with the relevant regulations of the EC Directives listed below. In case of modifications to the machine, the present declaration loses its validity.

Designation of the machine:

Vertical Log Splitter

Model:VLS8T-55eH/VLS8T-55eHT

Relevant EC directives:

**EC machine directive 2006/42/EG,  
EC Low voltage directive 2006/95/EWG,  
EC-EMV directive 2004/108/EWG.**

Applied harmonized European standards:

**EN 13857, EN 60204-1:1997, EN 847-1, BS EN609-1-2017**

Signature

schlussgefahr nicht mit Wasserstrahl gelöscht werden.

Falls das Feuer nicht sofort gelöscht werden kann, muss man auf die auslaufenden Flüssigkeiten achten.

Bei einem längeren Brand können der Öltank oder die unter Druck stehenden Leitungen explodieren: man muss daher darauf achten, dass man nicht mit den auslaufenden Flüssigkeiten in Berührung kommt.

### Abbau und Entsorgung

Die Maschine enthält keine gesundheits- oder umweltschädlichen Stoffe, da sie aus völlig wiederverwertbaren oder auf normalem Wege zu entsorgenden Materialien gebaut wurde.

Zur Entsorgung sollte man sich an Spezialfirmen oder an qualifiziertes Fachpersonal wenden, das die möglichen Risiken kennt, die vorliegenden Gebrauchsanweisungen gelesen hat und genau befolgt.

Wenn die Maschine ausgedient hat, geht man unter Beachtung aller angegebenen Unfallverhütungsnormen folgendermaßen vor:

- die Energiezufuhr unterbrechen (elektrisch oder PTO),
- alle Stromkabel entfernen und an eine spezialisierte Sammelstelle übergeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.
- Den Öltank leeren, das Öl in dichten Behältern an einer Sammelstelle abgeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.
- Alle übrigen Maschinenteile an eine Schrottsammelstelle abgeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.

**Darauf achten, dass jeder Maschinenteil entsorgt wird, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.**

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konstruktion und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägige Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer Änderung an der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschine:

Vertikal-Holzspalter

Maschinentyp:VLS8T-55eH/VLS8T-eHT

Einschlägige EG-Richtlinien

**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG,  
EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG,  
EG-EMV Richtlinie 2004/108/EWG.**

Angewandte harmonisierte europäische Normen-

**EN 13857, EN 60204-1:1997, EN 847-1, BS EN609-1-2017**

Unterschrift